

REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA

# Government Gazette Staatskoerant

*Regulation Gazette*

**No. 5819**

*Regulasiekoerant*

Vol. 378

PRETORIA, 6 DECEMBER  
DESEMBER 1996

No. 17656

## GOVERNMENT NOTICES GOEWERMENSKENNISGEWINGS

### DEPARTMENT OF LABOUR DEPARTEMENT VAN ARBEID

**No. R. 2025**

**6 December 1996**

LABOUR RELATIONS ACT, 1995

**AMENDMENT OF SCHEDULE 7**

Under the powers vested in me by section 207 (1) of the Labour Relations Act, 1995 (Act No. 66 of 1995), I hereby amend Schedule 7 to that Act by effecting the changes as set out in the Annexure.

**T. T. MBOWENI**  
Minister of Labour

## ANNEXURE

**AMENDMENT OF SCHEDULE 7 TO THE LABOUR RELATIONS ACT,  
1995.**

Item 12 (1)(b) of Schedule 7 to the Labour Relations Act, 1995 (Act No. 66 of 1995), is hereby amended by the substitution for subparagraph (i) of the following subparagraph:

- "(i) if it expires before the end of the 18 month period referred to in paragraph (a) may be extended or declared effective in accordance with the provisions of subsection (4)(a) of section 48 of the Labour Relations Act, for a period ending before or on the expiry of that 18 month period, which provisions, as well as any other provisions of the Labour Relations Act relating to industrial council agreements extended or declared effective in terms of that subsection, will apply in all respects, read with the changes required by the context, in relation to any agreement extended or declared effective on the authority of this subparagraph as if those various provisions had not been repealed. However, the *Minister* may not, on the authority of this subparagraph declare an agreement to be effective if it expires after 31 March 1997;"

**No. R. 2026****6 December 1996****CORRECTION NOTICE**

The following corrections to Government Notice No. R. 1737 appearing in *Government Gazette* No. 17516 of 1 November 1996 are published herewith for general information.

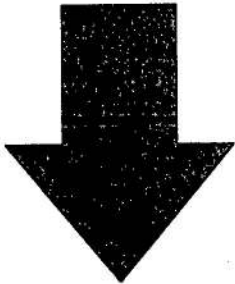
In the Afrikaans text substitute LRA Forms, 7.13, 7.14, 7.16 and 9.1 by the following:

# VERSOEK OM ARBITRASIE



WAV-Vorm 7.13  
Artikel 136  
Wet op  
Arbeidsverhoudinge, 1995

**LEES EERS HIER**



### WAT IS DIE DOEL VAN HIERDIE VORM?

Wanneer versoening nie slaag nie, kan 'n party versoek dat die KVBA die geskil deur arbitrasie besleg. By 'n arbitrasieverhoor gee 'n kommissaris albei partye 'n geleentheid om hulle saak ten volle te stel. Die kommissaris neem dan 'n besluit wat deur albei partye gevolg moet word.

### WIE VUL HIERDIE VORM IN?

Die party wat die arbitrasie versoek.

### AAN WIE WORD DIE VORM GESTUUR?

Die Registrateur, Provinsiale Kantoor van die KVBA. (Kyk asseblief die laaste bladsy vir besonderhede).

Dit behoort dieselfde kantoor te wees wat die versoening gelei het. As 'n geakkrediteerde raad of agentskap die geskil moet arbitreer, moet hierdie vorm na hulle kantoor gestuur word. Wanneer u twyfel, vra die KVBA om hulp.

## 1) BESONDERHEDE VAN DIE PARTY WAT 'N VERSOEK OM ARBITRASIE GERIG HET

Naam: .....

.....

Adres (pos- en straatadres): .....

.....

.....

Tel: ..... Faks: .....

## 2) BESONDERHEDE VAN GESKIL

Die saak tussen ..... en .....  
(party) (ander party)

is vir versoening verwys, maar bly onbesleg. Die verwysings=  
nommer van daardie saak is .....

Die sertifikaat wat die mislukking van die versoening bevestig, is aangeheg.

Kragtens artikel ..... versoek ek/ons dat die  
(sien kaart op bladsy 3)

aangeleentheid verder deur arbitrasie besleg word.

Die kwessies wat steeds in geskil is, is die volgende.....

.....

.....

.....

.....

.....

(Gee 'n kort beskrywing. Die kommissaris kan later 'n noukeuriger verklaring vereis.)

KVBA-verwysingsnommer .....

...Blaai asseblief om→

**VERDERE INSTRUKSIES**

'n Afskrif van hierdie vorm moet aan die ander party gestuur word.

Bewys dat 'n afskrif van hierdie vorm gestuur is, kan wees -

- \* 'n afskrif van 'n registrasiestrokie van die Poskantoor;
- \* 'n afskrif van 'n getekende ontvangsbewys indien per hand afgelewer;
- \* 'n ondertekende verklaring wat betekening deur die persoon wat die vorm aflewer, bevestig, of
- \* 'n afskrif van 'n faksbevestigingstrokie.

Die sertifikaat wat bevestig dat die geskil onbesleg is deur versoening, moet ook by hierdie vorm aangeheg word.

Indien 'n party nie wil hê dat die kommissaris wat die versoeningsverrigtinge gelei het hierdie geskil moet arbitreer nie, moet die party WAV-Vorm 7.14 invul.

Indien albei partye eenstemmigheid bereik oor 'n bepaalde kommissaris wat moet arbitreer, moet hulle die KVBA inlig binne 48 uur nadat die geskil as onbesleg gesertifiseer is.

Indien 'n party wil hê dat 'n senior kommissaris moet arbitreer, word WAV-Vorm 7.15 ingevul.

Beslissing verlang van die kommissaris:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(Watter besluit, volgens u, behoort die kommissaris te neem? Die kommissaris kan later noukeuriger inligting verlang.)

Vorm voorgelê deur:

Naam: .....

Handtekening: .....

Hoedanigheid: .....

Datum: .....

Plek: .....

**MAAK SEKER!**

Het u 'n afskrif van hierdie ingevulde vorm aan die ander party gestuur?  
 Het u bewys (dat u 'n afskrif aan die ander party gestuur het) by hierdie vorm ingesluit?  
 Het u die sertifikaat aangeheg wat bevestig dat die geskil onbesleg is deur versoening?

## ARBITRASIEVERSOEKE ARTIKELLYS AARD VAN GESKIL

Afbakeningsgeskille (artikel 62) moet geprosesseer word ooreenkomstig WAV-Vorm 3.23

| WAV-artikel           | Geskil  |
|-----------------------|---|
| 16(9)                 | Bekendmaking van inligting  |
| 21(7)                 | Kollektiewe ooreenkoms oor organiseringsregte                                     |
| 21(11)                | Intrekking van organiseringsregte   |
| 22(4)                 | Interpretasie of toepassing van organiseringsregte                                |
| 24(5)                 | Interpretasie of toepassing van kollektiewe ooreenkoms                            |
| 24(6)                 | Interpretasie of toepassing van agentskapwerkplek- of geslotegeleedere-ooreenkoms |
| 45(4)                 | Interpretasie of toepassing van ministeriële vasstelling                          |
| 61(13)                | Interpretasie of toepassing van kollektiewe ooreenkoms wat verval het             |
| 74(4)                 | Geskille binne noodsaaklike dienste   |
| 86(7)                 | Gesamentlike besluitneming (werkplekforum)  |
| 89(6)                 | Openbaarmaking van inligting (werkplekforum)                                      |
| 94(4)                 | Interpretasie of toepassing van bepalings oor werkplekforum                       |
| 133(2)(b)             | Instemming tot arbitrasie   |
| 141(4)                | Arbitrasie van Arbeidshofsaak deur instemming                                     |
| 191(5)(a)             | Onbillike ontslag   |
| 196(9)                | Uittreeloon   |
| Bylae 7, item 3(4)(b) | Onbillike arbeidspraktyke   |

**PROVINSIALE  
KANTORE VAN  
DIE KVBA****KVBA OOS-KAAP**

Registrateur  
Mainstraat 107  
Port Elizabeth

Privaatsak X22500  
Port Elizabeth  
6000  
Tel: (041) 56-4466  
Faks: (041) 56-4585

**KVBA VRYSTAAT**

Registrateur  
NBS-Gebou  
h/v Elizabeth- en Wesburgerstraat  
Bloemfontein

Privaatsak X20705  
Bloemfontein  
9300  
Tel: (051) 448-3650  
Faks: (051) 448-4468/9

**KVBA GAUTENG**

Registrateur  
Andersonstraat 20  
Johannesburg

Privaatsak X94  
Marshalltown  
2107  
Tel: (011) 377-6600  
Faks: (011) 834-7331

**KVBA KWAZULU/NATAL**

Registrateur  
Garlicks Chambers  
Wesstraat 375  
Durban

Privaatsak X54363  
Durban  
4000  
Tel: (031) 306-5454  
Faks: (031) 306-5401

**KVBA MPUMALANGA**

Registrateur  
Foschini Sentrum  
Eadestraat  
Witbank

Privaatsak X7290  
Witbank  
1035  
Tel: (0135) 656-2800  
Faks: (0135) 656-2885/6

**KVBA NOORDWES**

Registrateur  
Siddlestraat 47-51  
Klerksdorp

Privaatsak X5004  
Klerksdorp  
2571  
Tel: (018) 462-3137  
Faks: (018) 462-4126

**KVBA NOORD-KAAP**

Registrateur  
Beanstraat 1A  
Kimberley

Privaatsak X6100  
Kimberley  
8300  
Tel: (0531) 81-6780  
Faks: (0531) 81-5947/8

**KVBA NOORDELIKE PROVINSIE**

Registrateur  
Hans van Rensburgstraat 104  
Pietersburg

Privaatsak X9512  
Pietersburg  
0700  
Tel: (0152) 297-5010  
Faks: (0152) 297-5017

**KVBA WES-KAAP**

Registrateur  
Darlingstraat 78  
Kaapstad

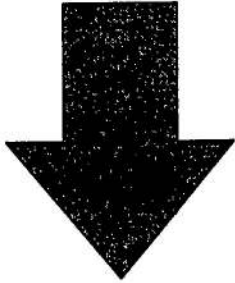
Privaatsak X9167  
Kaapstad  
8000  
Tel: (021) 45-7000  
Faks: (021) 45-7193/4

WAV-Vorm 7.14  
Artikel 136(3)  
Wet op  
Arbeidsverhoudinge, 1995



# KENNISGEWING VAN BESWAAR TEEN ARBITRASIE DEUR DIESELFDE KOMMISSARIS

**LEES EERS HIER**



## WAT IS DIE DOEL VAN HIERDIE VORM?

Hierdie vorm stel die KVBA in kennis dat 'n party beswaar maak dat die arbiter dieselfde kommissaris is wat die versoeningsproses gelei het.

## WIE MOET HIERDIE VORM INVUL?

Beswaarmakende party.

## AAN WIE WORD DIE VORM GESTUUR?

Aan die Registrateur, Provinsiale Kantoor van die KVBA. Kyk asseblief die volgende bladsy vir verdere besonderhede.

## VERDERE INSTRUKSIES

Bewys dat hierdie ingevulde vorm aan die ander party gestuur is, moet aan hierdie vorm geheg word.

### 1) BESONDERHEDE VAN PARTY

Naam: .....

Adres (pos- en straatadres): .....

.....

.....

Tel: ..... Faks: .....

Persoon wat die aansoek hanteer: .....

### 2) BESONDERHEDE VAN ANDER PARTY

Naam: .....

Adres (pos- en straatadres): .....

.....

.....

Tel: ..... Faks: .....

Kontakpersoon: .....

### 3) BESONDERHEDE VAN BESWAAR

Ek/Ons, .....  
(naam)

maak beswaar daarteen dat die Kommissaris, .....  
(naam)

wat .....  
(naam van die geskil/saak)  
versoen het, dieselfde geskil arbitreer.

Derhalwe versoek ons die KVBA om 'n ander Kommissaris aan te stel.

Hierdie vorm moet gestuur word aan:

Naam:.....

Hoedanigheid:.....

Handtekening: ..... Datum: .....

KVBA-verwysingsnommer .....



WAV-Vorm 7.14

*Kennisgewing van beswaar teen arbitrasie deur dieselfde Kommissaris  
Bladsy 2 van 2*

**PROVINSIALE  
KANTORE VAN  
DIE KVBA**

**KVBA OOS-KAAP**

Registrateur  
Mainstraat 107  
Port Elizabeth

**Privaatsak X22500**

Port Elizabeth  
6000  
Tel: (041) 56-4466  
Faks: (041) 56-4585

**KVBA VRYSTAAT**

Registrateur  
NBS-Gebou  
h/v Elizabeth- en Wesburgerstraat  
Bloemfontein

**Privaatsak X20705**

Bloemfontein  
9300  
Tel: (051) 448-3650  
Faks: (051) 448-4468/9

**KVBA GAUTENG**

Registrateur  
Andersonstraat 20  
Johannesburg

**Privaatsak X94**

Marshalltown  
2107  
Tel: (011) 377-6600  
Faks: (011) 834-7331

**KVBA KWAZULU/NATAL**

Registrateur  
Garlicks Chambers  
Wesstraat 375  
Durban

**Privaatsak X54363**

Durban  
4000  
Tel: (031) 306-5454  
Faks: (031) 306-5401

**KVBA MPUMALANGA**

Registrateur  
Foschini Sentrum  
Eadestraat  
Witbank

**Privaatsak X7290**

Witbank  
1035  
Tel: (0135) 656-2800  
Faks: (0135) 656-2885/6

**KVBA NOORDWES**

Registrateur  
Siddlestraat 47-51  
Klerksdorp

**Privaatsak X5004**

Klerksdorp  
2571  
Tel: (018) 462-3137  
Faks: (018) 462-4126

**KVBA NOORD-KAAP**

Registrateur  
Beanstraat 1A  
Kimberley

**Privaatsak X6100**

Kimberley  
8300  
Tel: (0531) 81-6780  
Faks: (0531) 81-5947/8

**KVBA NOORDELIKE PROVINSIE**

Registrateur  
Hans van Rensburgstraat 104  
Pietersburg

**Privaatsak X9512**

Pietersburg  
0700  
Tel: (0152) 297-5010  
Faks: (0152) 297-5017

**KVBA WES-KAAP**

Registrateur  
Darlingstraat 78  
Kaapstad

**Privaatsak X9167**

Kaapstad  
8000  
Tel: (021) 45-7000  
Faks: (021) 45-7193/4

WAV-Vorm 7.16  
Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995

# DAGVAARDING DEUR KOMMISSARIS



DAGVAARDING KRAGTENS ARTIKEL 142(1)(a), (b) en (c)

Aan: .....

.....

.....

.....

(naam en adres van persoon gedagvaar)

'n Kommissaris is aangestel om te poog om 'n geskil ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995 (No. 66 van 1995), op te los.

Kommissaris ..... is aangestel  
(naam)

Die geskil is tussen .....

.....

en

.....  
(partye)

Die geskil gaan oor .....

.....

.....

(aard van geskil)

U moet voor die Kommissaris verskyn te .....

.....

.....

(adres)

op ..... om .....  
(datum) (tyd)

WAV-Vorm 7.16  
Dagvaarding deur Kommissaris  
Bladsy 2 van 2

U word gedagvaar-

- vir ondervraging ingevolge artikel 142(1)(a)
- om enige boek, dokument of voorwerp ingevolge artikel 142(1)(b) saam te bring
- om deskundige getuienis ingevolge artikel 142(1)(c) te gee

U moet met u saambring die boeke, dokumente of voorwerpe hieronder gelys.

.....

.....

.....

.....

.....

Geteken deur KVBA-Direkteur: .....

Naam: .....

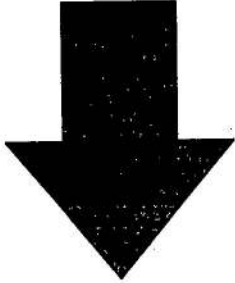
Datum: .....

Plek: .....



WAV-Vorm 9.1  
 Artikel 205(1)  
 Wet op  
 Arbeidsverhoudinge, 1995

**LEES EERS HIER**



**WAT IS DIE DOEL VAN  
 HIERDIE VORM?**

Hierdie vorm is 'n rekord van werknemers se werkure en hulle lone. Die vorm help inspekteurs om na te gaan of sekere minimum standarde ingevolge enige kollektiewe ooreenkoms, toekenning of vasstelling deur werkgewers gehandhaaf word.

**WIE MOET HIERDIE  
 VORM INVUL?**

Die werkgewer

**VERDERE INSTRUKSIES**

Staatswerkgewers wie se werknemers binne die jurisdisie van die Koördinerende Staatsdiens Bedingingsraad val, hoef nie hierdie vorm in te vul nie.

**WERKGEWERS SE REKORD VAN  
 WERKNEMERS SE VERDIENSTE,  
 AFTREKKINGS EN TYD GEWERK**

**1) ALGEMENE INLIGTING**

Datum: .....

Skofte gewerk:

a) van ..... tot .....

b) van ..... tot .....

c) van ..... tot .....

Gewone werkure: van ..... tot .....

**2) BESONDERHEDE VAN WERKNEMER**

Naam: .....

ID-nommer: .....

Beroep: .....

Status (voltyds of stukwerker): .....

Ouderdom: .....

**3) GEWONE TYD GEWERK (INSLUITENDE SKOFWERK  
 INDIEN VAN TOEPASSING EN UITSLUITENDE  
 OORTYDWERK)**

| Dag van die week      | Ure gewerk | Skof a), b) of c) |
|-----------------------|------------|-------------------|
| Sondag                |            |                   |
| Maandag               |            |                   |
| Dinsdag               |            |                   |
| Woensdag              |            |                   |
| Donderdag             |            |                   |
| Vrydag                |            |                   |
| Saterdag              |            |                   |
| Totale ure            |            |                   |
| Gewone tarief per uur |            |                   |
| Bedrag verskuldig     |            |                   |

...Blaai asseblief om →

WAV-Vorm 9.1  
 Werkgewers se rekord van werknemers  
 se verdienste, aftrekkings en tyd gewerk  
 Bladsy 2 van 2

## 4) OORTYD GEWERK

| Dag van die week     | Ure gewerk |
|----------------------|------------|
| Sondag               |            |
| Maandag              |            |
| Dinsdag              |            |
| Woensdag             |            |
| Donderdag            |            |
| Vrydag               |            |
| Saterdag             |            |
| Totale oortydure     |            |
| Oortydtarief per uur |            |
| Bedrag verskuldig    |            |

## 5) BETALING

| Verdiens               |  |
|------------------------|--|
| Bedrag vir gewone werk |  |
| Bedrag vir oortydwerk  |  |
| Enige ander toelae     |  |
| Totaal                 |  |
| Aftrekkings            |  |
| L.B.S.                 |  |
| Kantien                |  |
| Lening                 |  |
| Ander                  |  |
| Totale netto betaling  |  |

Ek, ....., sertifiseer dat hierdie inligting korrek is.  
 (werkgewer se naam)

Handtekening: .....

Datum: .....

**No. R. 2025****6 Desember 1996****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995****WYSIGING VAN BYLAE 7**

Kragtens die bevoegdhede my verleen by artikel 207 (1) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995 (Wet No. 66 van 1995), wysig ek hierby Bylae 7 by daardie Wet deur die aanbring van die veranderings soos in die Aanhangsel uiteengesit.

**T. T. MBOWENI**  
**Minister van Arbeid**

**AANHANGSEL****WYSIGING VAN BYLAE 7 BY DIE WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995.**

Item 12(1)(b) van Bylae 7 by die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995 (Wet No. 66 van 1995), word hierby gewysig deur subparagraaf (i) deur die volgende subparagraaf te vervang:

- "(i) indien dit voor die einde van die 18-maandetydperk bedoel in paragraaf (a) verstryk, ooreenkomstig die bepalings van subartikel (4)(a) van artikel 48 van die Wet op Arbeidsverhoudinge verleng word of van krag verklaar word vir 'n tydperk wat voor of by die verstryking van daardie 18-maandetydperk ten einde loop, welke bepalings, asook enige ander bepalings van die Wet op Arbeidsverhoudinge wat betrekking het op nywerheidsraadooreenkomste ingevolge daardie subartikel verleng of van krag verklaar, van toepassing is, saamgelees met die veranderinge wat in die konteks nodig is, met betrekking tot enige ooreenkoms wat op gesag van hierdie subparagraaf verleng of van krag verklaar word, in alle opsigte asof daardie verskeie bepalings nie herroep was nie. Die Minister mag egter nie 'n ooreenkoms op gesag van hierdie subparagraaf, van krag verklaar indien dit na 31 Maart 1997 verstryk nie;"

**No. R. 2026**

**6 Desember 1996**

**VERBETERINGSKENNISGEWING**

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing No. R. 1737 wat in *Staatskoerant* No. 17516 van 1 November 1996 verskyn word vir algemene inligting gepubliseer.

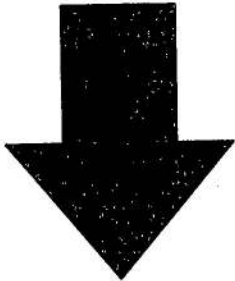
In die Afrikaanse teks vervang WAV-Vorms 7.13, 7.14, 7.16 en 9.1 deur die volgende:

# VERSOEK OM ARBITRASIE



WAV-Vorm 7.13  
Artikel 136  
Wet op  
Arbeidsverhoudinge, 1995

**LEES EERS HIER**



**WAT IS DIE DOEL VAN  
HIERDIE VORM?**

Wanneer versoening nie slaag nie, kan 'n party versoek dat die KVBA die geskil deur arbitrasie besleg. By 'n arbitrasieverhoor gee 'n kommissaris albei partye 'n geleentheid om hulle saak ten volle te stel. Die kommissaris neem dan 'n besluit wat deur albei partye gevolg moet word.

**WIE VUL HIERDIE VORM  
IN?**

Die party wat die arbitrasie versoek.

**AAN WIE WORD DIE  
VORM GESTUUR?**

Die Registrateur, Provinsiale Kantoor van die KVBA. (Kyk asseblief die laaste bladsy vir besonderhede).

Dit behoort dieselfde kantoor te wees wat die versoening gelei het. As 'n geakkrediteerde raad of agentskap die geskil moet arbitreer, moet hierdie vorm na hulle kantoor gestuur word. Wanneer u twyfel, vra die KVBA om hulp.

## 1) BESONDERHEDE VAN DIE PARTY WAT 'N VERSOEK OM ARBITRASIE GERIG HET

Naam: .....

Adres (pos- en straatadres): .....

Tel: ..... Faks: .....

## 2) BESONDERHEDE VAN GESKIL

Die saak tussen ..... en .....  
(party) (ander party)

is vir versoening verwys, maar bly onbesleg. Die verwysings=  
nommer van daardie saak is ..... Die sertifi-

kaat wat die mislukking van die versoening bevestig, is aangeheg.

Kragtens artikel ..... versoek ek/ons dat die  
(sien kaart op bladsy 3)

aangeleentheid verder deur arbitrasie besleg word.

Die kwessies wat steeds in geskil is, is die volgende.....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
(Gee 'n kort beskrywing. Die kommissaris kan later 'n noukeuriger verklaring vereis.)

KVBA-verwysingsnommer .....

...Blaai asseblief om →



**VERDERE INSTRUKSIES**

'n Afskrif van hierdie vorm moet aan die ander party gestuur word.

Bewys dat 'n afskrif van hierdie vorm gestuur is, kan wees -

- \* 'n afskrif van 'n registrasiestrokke van die Poskantoor;
- \* 'n afskrif van 'n getekende ontvangsbewys indien per hand afgelewer;
- \* 'n ondertekende verklaring wat betekening deur die persoon wat die vorm aflewer, bevestig, of
- \* 'n afskrif van 'n faksbevestigingstrokke.

Die sertifikaat wat bevestig dat die geskil onbesleg is deur versoening, moet ook by hierdie vorm aangeheg word.

Indien 'n party nie wil hê dat die kommissaris wat die versoeningsverrigtinge gelei het hierdie geskil moet arbitreer nie, moet die party WAV-Vorm 7.14 invul.

Indien albei partye eenstemmigheid bereik oor 'n bepaalde kommissaris wat moet arbitreer, moet hulle die KVBA inlig binne 48 uur nadat die geskil as onbesleg gesertifiseer is.

Indien 'n part wil hê dat 'n senior kommissaris moet arbitreer, word WAV-Vorm 7.15 ingevul.

Beslissing verlang van die kommissaris:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(Watter besluit, volgens u, behoort die kommissaris te neem? Die kommissaris kan later noukeuriger inligting verlang.)

Vorm voorgelê deur:

Naam: .....

Handtekening: .....

Hoedanigheid: .....

Datum: .....

Plek: .....

**MAAK SEKER!**

Het u 'n afskrif van hierdie ingevulde vorm aan die ander party gestuur?  
 Het u bewys (dat u 'n afskrif aan die ander party gestuur het) by hierdie vorm ingesluit?  
 Het u die sertifikaat aangeheg wat bevestig dat die geskil onbesleg is deur versoening?

## ARBITRASIEVERSOEKE ARTIKELLYS AARD VAN GESKIL

Afbakeningsgeskille (artikel 62) moet geprosesseer word ooreenkomstig WAV-Vorm 3.23

| WAV-artikel           | Geskil   |
|-----------------------|--|
| 16(9)                 | Bekendmaking van inligting   |
| 21(7)                 | Kollektiewe ooreenkoms oor organiseringsregte                                    |
| 21(11)                | Intrekking van organiseringsregte  |
| 22(4)                 | Interpretasie of toepassing van organiseringsregte                               |
| 24(5)                 | Interpretasie of toepassing van kollektiewe ooreenkoms                           |
| 24(6)                 | Interpretasie of toepassing van agentskapwerkplek- of geslotegeledere-ooreenkoms |
| 45(4)                 | Interpretasie of toepassing van ministeriële vasstelling                         |
| 61(13)                | Interpretasie of toepassing van kollektiewe ooreenkoms wat verval het            |
| 74(4)                 | Geskille binne noodsaaklike dienste  |
| 86(7)                 | Gesamentlike besluitneming (werkplekforum)                                       |
| 89(6)                 | Openbaarmaking van inligting (werkplekforum)                                     |
| 94(4)                 | Interpretasie of toepassing van bepalings oor werkplekforum                      |
| 133(2)(b)             | Instemming tot arbitrasie  |
| 141(4)                | Arbitrasie van Arbeidshofsaak deur instemming                                    |
| 191(5)(a)             | Onbillike ontslag  |
| 196(9)                | Uittreeloon  |
| Bylae 7, item 3(4)(b) | Onbillike arbeidspraktyke  |

WAV-Vorm 7.13  
Versoek om arbitrasie  
Bladsy 4 van 4

## PROVINSIALE KANTORE VAN DIE KVBA

### KVBA OOS-KAAP

Registrateur  
Mainstraat 107  
Port Elizabeth

Privaatsak X22500

Port Elizabeth  
6000  
Tel: (041) 56-4466  
Faks: (041) 56-4585

### KVBA VRYSTAAT

Registrateur  
NBS-Gebou  
h/v Elizabeth- en Wesburgerstraat  
Bloemfontein

Privaatsak X20705

Bloemfontein  
9300  
Tel: (051) 448-3650  
Faks: (051) 448-4468/9

### KVBA GAUTENG

Registrateur  
Andersonstraat 20  
Johannesburg

Privaatsak X94

Marshalltown  
2107  
Tel: (011) 377-6600  
Faks: (011) 834-7331

### KVBA KWAZULU/NATAL

Registrateur  
Garlicks Chambers  
Wesstraat 375  
Durban

Privaatsak X54363

Durban  
4000  
Tel: (031) 306-5454  
Faks: (031) 306-5401

### KVBA MPUMALANGA

Registrateur  
Foschini Sentrum  
Eadestraat  
Witbank

Privaatsak X7290

Witbank  
1035  
Tel: (0135) 656-2800  
Faks: (0135) 656-2885/6

### KVBA NOORDWES

Registrateur  
Siddlestraat 47-51  
Klerksdorp

Privaatsak X5004

Klerksdorp  
2571  
Tel: (018) 462-3137  
Faks: (018) 462-4126

### KVBA NOORD-KAAP

Registrateur  
Beanstraat 1A  
Kimberley

Privaatsak X6100

Kimberley  
8300  
Tel: (0531) 81-6780  
Faks: (0531) 81-5947/8

### KVBA NOORDELIKE PROVINSIE

Registrateur  
Hans van Rensburgstraat 104  
Pietersburg

Privaatsak X9512

Pietersburg  
0700  
Tel: (0152) 297-5010  
Faks: (0152) 297-5017

### KVBA WES-KAAP

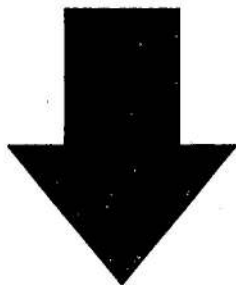
Registrateur  
Darlingstraat 78  
Kaapstad

Privaatsak X9167

Kaapstad  
8000  
Tel: (021) 45-7000  
Faks: (021) 45-7193/4

WAV-Vorm 7.14  
Artikel 136(3)  
Wet op  
Arbeidsverhoudinge, 1995

**LEES EERS HIER**



**WAT IS DIE DOEL VAN  
HIERDIE VORM?**

Hierdie vorm stel die KVBA in kennis dat 'n party beswaar maak dat die arbiter dieselfde kommissaris is wat die versoeningsproses gelei het.

**WIE MOET HIERDIE  
VORM INVUL?**

Beswaarmakende party.

**AAN WIE WORD DIE  
VORM GESTUUR?**

Aan die Registrateur, Provinsiale Kantoor van die KVBA. Kyk asseblief die volgende bladsy vir verdere besonderhede.

**VERDERE INSTRUKSIES**

Bewys dat hierdie ingevulde vorm aan die ander party gestuur is, moet aan hierdie vorm geheg word.

**KENNISGEWING VAN BESWAAR  
TEEN ARBITRASIE DEUR  
DIESELFDE KOMMISSARIS**



**1) BESONDERHEDE VAN PARTY**

Naam: .....

Adres (pos- en straatadres): .....

.....

.....

Tel: ..... Faks: .....

Persoon wat die aansoek hanteer: .....

**2) BESONDERHEDE VAN ANDER PARTY**

Naam: .....

Adres (pos- en straatadres): .....

.....

.....

Tel: ..... Faks: .....

Kontakpersoon: .....

**3) BESONDERHEDE VAN BESWAAR**

Ek/Ons, .....  
(naam)

maak beswaar daarteen dat die Kommissaris, .....  
(naam)

wat .....  
(naam van die geskil/saak)

versoen het, dieselfde geskil arbitreer.

Derhalwe versoek ons die KVBA om 'n ander Kommissaris aan te stel.

**Hierdie vorm moet gestuur word aan:**

Naam:.....

Hoedanigheid:.....

Handtekening: ..... Datum: .....

KVBA-verwysingsnommer .....

WAV-Vorm 7.14  
 Kennisgewing van beswaar teen arbitrasie deur dieselfde Kommissaris  
 Bladsy 2 van 2

**PROVINSIALE  
 KANTORE VAN  
 DIE KVBA**

**KVBA OOS-KAAP**

Registrateur  
 Mainstraat 107  
 Port Elizabeth

**Privaatsak X22500**

Port Elizabeth  
 6000  
 Tel: (041) 56-4466  
 Faks: (041) 56-4585

**KVBA VRYSTAAT**

Registrateur  
 NBS-Gebou  
 h/v Elizabeth- en Wesburgerstraat  
 Bloemfontein

**Privaatsak X20705**

Bloemfontein  
 9300  
 Tel: (051) 448-3650  
 Faks: (051) 448-4468/9

**KVBA GAUTENG**

Registrateur  
 Andersonstraat 20  
 Johannesburg

**Privaatsak X94**

Marshalltown  
 2107  
 Tel: (011) 377-6600  
 Faks: (011) 834-7331

**KVBA KWAZULU/NATAL**

Registrateur  
 Garlicks Chambers  
 Wesstraat 375  
 Durban

**Privaatsak X54363**

Durban  
 4000  
 Tel: (031) 306-5454  
 Faks: (031) 306-5401

**KVBA MPUMALANGA**

Registrateur  
 Foschini Sentrum  
 Eadestraat  
 Witbank

**Privaatsak X7290**

Witbank  
 1035  
 Tel: (0135) 656-2800  
 Faks: (0135) 656-2885/6

**KVBA NOORDWES**

Registrateur  
 Siddlestraat 47-51  
 Klerksdorp

**Privaatsak X5004**

Klerksdorp  
 2571  
 Tel: (018) 462-3137  
 Faks: (018) 462-4126

**KVBA NOORD-KAAP**

Registrateur  
 Beanstraat 1A  
 Kimberley

**Privaatsak X6100**

Kimberley  
 8300  
 Tel: (0531) 81-6780  
 Faks: (0531) 81-5947/8

**KVBA NOORDELIKE PROVINSIE**

Registrateur  
 Hans van Rensburgstraat 104  
 Pietersburg

**Privaatsak X9512**

Pietersburg  
 0700  
 Tel: (0152) 297-5010  
 Faks: (0152) 297-5017

**KVBA WES-KAAP**

Registrateur  
 Darlingstraat 78  
 Kaapstad

**Privaatsak X9167**

Kaapstad  
 8000  
 Tel: (021) 45-7000  
 Faks: (021) 45-7193/4

# DAGVAARDING DEUR KOMMISSARIS



WAV-Vorm 7.16  
Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995

DAGVAARDING KRAGTENS ARTIKEL 142(1)(a), (b) en (c)

Aan: .....

.....

.....

.....

(naam en adres van persoon gedagvaar)

'n Kommissaris is aangestel om te poog om 'n geskil ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995 (No. 66 van 1995), op te los.

Kommissaris ..... is aangestel  
(naam)

Die geskil is tussen .....

.....

en

.....  
(partye)

Die geskil gaan oor .....

.....

.....  
(aard van geskil)

U moet voor die Kommissaris verskyn te .....

.....

.....  
(adres)

op ..... om .....  
(datum) (tyd)

WAV-Vorm 7.16  
Dagvaarding deur Kommissaris  
Bladsy 2 van 2

U word gedagvaar-

- vir ondervraging ingevolge artikel 142(1)(a)
- om enige boek, dokument of voorwerp ingevolge artikel 142(1)(b) saam te bring
- om deskundige getuienis ingevolge artikel 142(1)(c) te gee

U moet met u saambring die boeke, dokumente of voorwerpe hieronder gelys.

.....

.....

.....

.....

.....

Geteken deur KVBA-Direkteur: .....

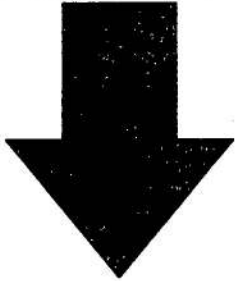
Naam: .....

Datum: .....

Plek: .....

WAV-Vorm 9.1  
 Artikel 205(1)  
 Wet op  
 Arbeidsverhoudinge, 1995

**LEES EERS HIER**



**WAT IS DIE DOEL VAN  
 HIERDIE VORM?**

Hierdie vorm is 'n rekord van werknemers se werkure en hulle lone. Die vorm help inspekteurs om na te gaan of sekere minimum standarde ingevolge enige kollektiewe ooreenkoms, toekenning of vasstelling deur werkgewers gehandhaaf word.

**WIE MOET HIERDIE  
 VORM INVUL?**

Die werkgewer

**VERDERE INSTRUKSIES**

Staatswerkgewers wie se werknemers binne die jurisdisie van die Koördinerende Staatsdiens Bedingingsraad val, hoef nie hierdie vorm in te vul nie.

**WERKGEWERS SE REKORD VAN  
 WERKNEMERS SE VERDIENSTE,  
 AFTREKKINGS EN TYD GEWERK**



**1) ALGEMENE INLIGTING**

Datum: .....

Skofte gewerk:

a) van ..... tot .....

b) van ..... tot .....

c) van ..... tot .....

Gewone werkure: van ..... tot .....

**2) BESONDERHEDE VAN WERKNEMER**

Naam: .....

ID-nommer: .....

Beroep: .....

Status (voltyds of stukwerker): .....

Ouderdom: .....

**3) GEWONE TYD GEWERK (INSLUITENDE SKOFWERK  
 INDIEN VAN TOEPASSING EN UITSLUITENDE  
 OORTYDWERK)**

| Dag van die week      | Ure gewerk | Skof a), b) of c) |
|-----------------------|------------|-------------------|
| Sondag                |            |                   |
| Maandag               |            |                   |
| Dinsdag               |            |                   |
| Woensdag              |            |                   |
| Donderdag             |            |                   |
| Vrydag                |            |                   |
| Saterdag              |            |                   |
| Totale ure            |            |                   |
| Gewone tarief per uur |            |                   |
| Bedrag verskuldig     |            |                   |

...Blaai asseblief om→



WAV-Vorm 9.1  
 Werkgevers se rekord van werknemers  
 se verdienste, aftrekkings en tyd gewerk  
 Bladsy 2 van 2

## 4) OORTYD GEWERK

| Dag van die week     | Ure gewerk |
|----------------------|------------|
| Sondag               |            |
| Maandag              |            |
| Dinsdag              |            |
| Woensdag             |            |
| Donderdag            |            |
| Vrydag               |            |
| Saterdag             |            |
| Totale oortydure     |            |
| Oortydtarief per uur |            |
| Bedrag verskuldig    |            |

## 5) BETALING

| Verdiens                     |  |
|------------------------------|--|
| Bedrag vir gewone werk       |  |
| Bedrag vir oortydwerk        |  |
| Enige ander toelae           |  |
| Totaal                       |  |
| <b>Aftrekkings</b>           |  |
| L.B.S.                       |  |
| Kantien                      |  |
| Lening                       |  |
| Ander                        |  |
| <b>Totale netto betaling</b> |  |

Ek, ....., sertifiseer dat hierdie inligting korrek is.  
 (werkgever se naam)

Handtekening: .....

Datum: .....

# Keep South Africa Clean



**Throw trash where it belongs**

# Hou Suid-Afrika Skoon



**Gooi rommel waar dit hoort**



# RECYCLE HERGEBRUIK



Department of Environmental Affairs  
Departement van Omgewingsake



## Save a drop — and save a million

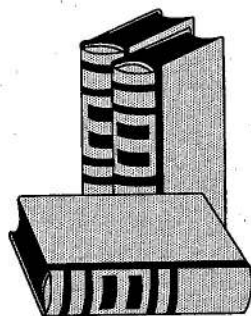
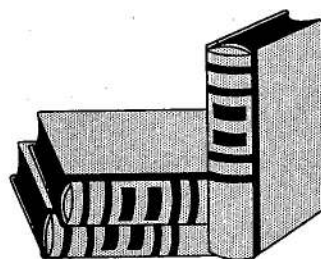
**W**ater conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!



## Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad

*Where is the largest amount of meteorological information in the whole of South Africa available?*

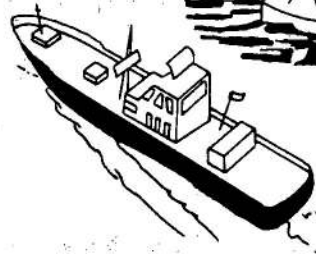
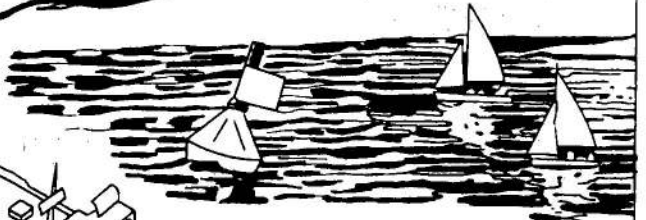
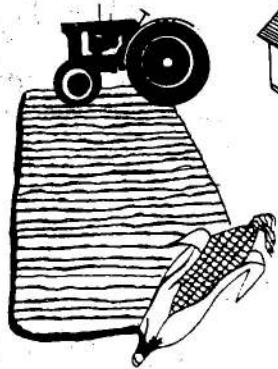
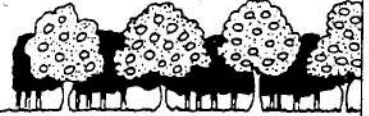
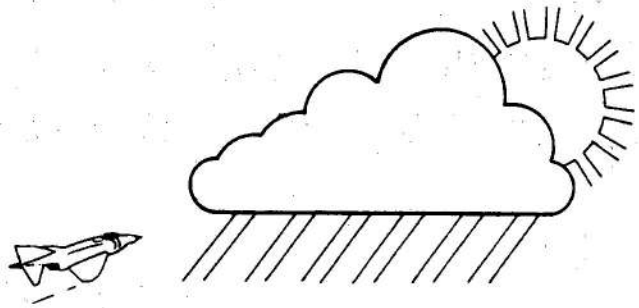
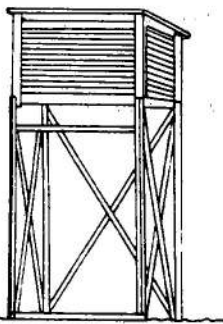
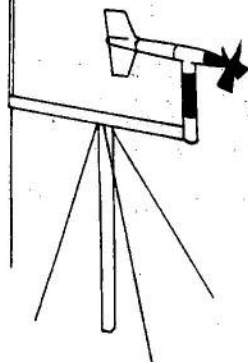
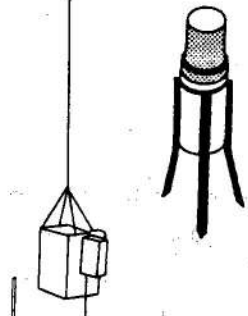


*Waar is die meeste weerkundige inligting in die hele Suid-Afrika beskikbaar?*

Department of Environmental Affairs and Tourism  
Departement van Omgewingsake en Toerisme

# SA WEATHER BUREAU SA WEERBURO

**W  
E  
A  
T  
H  
E  
R  
·  
S  
E  
R  
V  
I  
C  
E  
S  
·  
W  
E  
E  
R  
D  
I  
E  
N  
S  
T  
E**



**CONTENTS****INHOUD**

| No.                          |   | Page<br>No. | Gazette<br>No. | No.                             |   | Bladsy<br>No. | Koerant<br>No. |
|------------------------------|---|-------------|----------------|---------------------------------|---|---------------|----------------|
| <b>GOVERNMENT NOTICES</b>    |   |             |                | <b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>  |   |               |                |
| <b>Labour, Department of</b> |   |             |                | <b>Arbeid, Departement van</b>  |   |               |                |
| <i>Government Notices</i>    |   |             |                | <i>Goewermentskennisgewings</i> |   |               |                |
| R. 2025                      | Labour Relations Act (66/1995):<br>Amendment of Schedule 7..... | 1           | 17656          | R. 2025                         | Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995):<br>Wysiging van Bylae 7..... | 3             | 17656          |
| R. 2026                      | do.: Correction Notice: Substitution of<br>forms .....          | 00          | 17656          | R. 2026                         | do.: Verbeteringskennisgewing: Ver-<br>vanging van vorms .....    | 00            | 17656          |